SONY

3-858-339-**22** (1)

WALKMAN

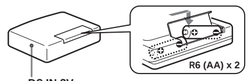
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções

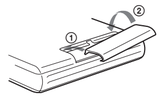
Cassette Player
WM-EX356/EX352/EX152/EX150

Sony Corporation ©1996 Printed in Malaysia

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

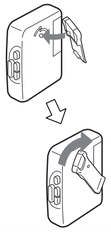
Inserting Batteries
Insertion des piles
Einlegen der Batterien
Colocación de las pilas
Batterij-inleg
Batteriernas isättning
Inserimento delle pile
Inserção de pilhas

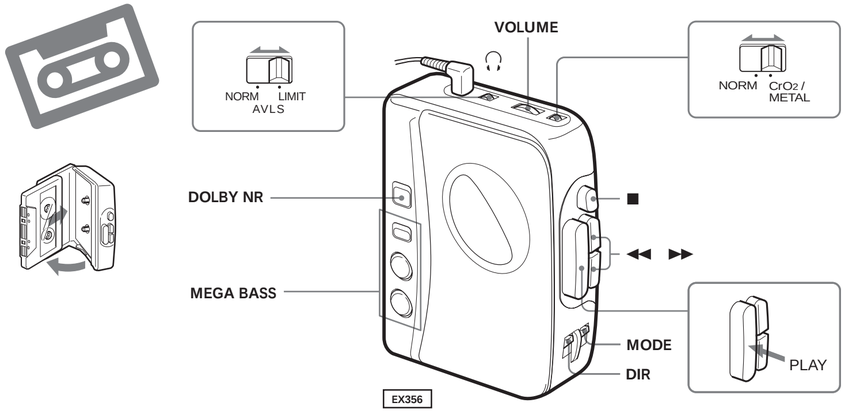




Removing the Belt Clip
Retrait de l'attache de ceinture
Abnehmen des Gürtelhalters
Extracción de la presilla para cinturón
Verwijderen van de riemklem
Hur bältklämman tas loss
Rimozione del gancio per cintura
Retirada da presilha da correia

Attaching the Belt Clip
Fixation de l'attache de ceinture
Anbringen des Gürtelhalters
Fijación de la presilla para cinturón
Bevestigen van de riemklem
Hur bältklämman fästs
Applicazione del gancio per cintura
Colocação da presilha da correia





◀◀ ▶▶

Wind rapidly.
Bobinage rapide.
Umspulen.
Bobinado rápido.
Snelspoelen.
Snabbspolning.
Avvolgimento rapido.
Bobinagem rápida.

■

Stop.
Arrêt.
Stopp.
Parada.
Stoppen.
Stopp.
Arresto.
Paragem.

DIR (EX356/EX352)

Change sides.
Changement de face.
Umschaltung der Laufrichtung.
Cambio de la cara.
Wisselen van cassettekant.
Byte av bandsida.
Cambiamento di facciata.
Mudança de sentido.

MODE (EX356/EX352)

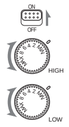
Play both sides once ⇀ / repeatedly ⇄.
Lecture des deux faces une fois ⇀ / de façon répétée ⇄.
⇀ zur einmaligen Wiedergabe beider Seiten / ⇄ zur wiederholten Wiedergabe.
Reproducción de ambas caras una vez ⇀ / repetidamente ⇄.
Beide kanten eenmaal afspelen ⇀ / meermalen ⇄.
Att en gång ⇀ / gång på gång ⇄ spela av kassettens båda sidor i följd.
Per riprodurre entrambe le facciate una volta ⇀ / ripetutamente ⇄.
Leitura de ambos os lados uma vez ⇀ / repetidamente ⇄.

MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)

For deep and powerful sound.
Pour un son puissant et retentissant.
Für kräftigere Bässe.
Para obtener sonido profundo y potente.
Voor krachtige weergave met zware bassen.
Djup och mäktig bas.
Per un suono profondo e potente.
Para som profundo e potente.

EX352/EX152

EX356



DOLBY NR (EX356)

Play DOLBY NR processed tapes.
Cassettes enregistrées avec le système DOLBY NR.
Zur Wiedergabe einer DOLBY NR-Aufzeichnung.
Reproducción de cintas procesadas con el sistema de reducción de ruido DOLBY NR.
Afspelen van met DOLBY NR ruisonderdrukking opgenomen cassettes.
Band behandlade med DOLBY NR brusreducering.
Per riprodurre nastri trattati con il sistema DOLBY NR.
Leitura de fitas processadas com o sistema DOLBY NR.

Using the AVLS feature

The AVLS switch allows you to limit the maximum volume of your Walkman personal stereo without degrading the sound quality.
- When the AVLS switch is set to LIMIT, the volume will be kept at a moderate level without the degradation of the sound quality, even if you attempt to turn the volume up higher.
- When the AVLS switch is set to LIMIT, the playback sound may be distorted or unstable according to the music (especially bass boosted part), If this happens, turn down the volume.
- When the AVLS switch is set to NORM, you will be able to enjoy the full volume capability of your Walkman personal stereo.

Utilisation du système AVLS

Le commutateur AVLS vous permet de limiter le volume de votre Walkman sans affecter la qualité sonore.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le volume est maintenu à un niveau modéré, sans diminution de la qualité sonore, même si vous tentez de l'augmenter.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur la position LIMIT, le son risque d'être déformé ou instable à la lecture selon le type de musique (surtout le son des graves accentués). Dans ce cas, baissez le volume.
- Quand le commutateur AVLS est réglé sur NORM, vous pouvez profiter de toute la capacité de volume de votre Walkman.

Verwendung der AVLS-Funktion

Mit dem AVLS-Schalter kann der Maximalpegel Ihres Walkman begrenzt werden, ohne daß hierdurch Klangbeeinträchtigungen auftreten.
- Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, wird der Lautstärkepegel selbst bei hoch eingestelltem Lautstärkeregler auf einem angemessenen Pegel gehalten.
- In der Position LIMIT des AVLS-Schalter kommt es bei bestimmten Musikarten (insbesondere bei Musik mit starken Baßanteilen) möglicherweise zu Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
- Bei Einstellung des AVLS-Schalters auf NORM steht der volle Pegelbereich des Walkman zur Verfügung.

Utilización de la función del sistema limitador automático del volumen (AVLS)

El selector AVLS le permitirá limitar el volumen máximo de su unidad estéreo Walkman sin degradación de la calidad del sonido.
- Cuando ponga el selector AVLS en la posición LIMIT, el volumen se mantendrá a un nivel moderado sin que se degrade la calidad del sonido, incluso aunque intente aumentarlo demasiado.
- Cuando ponga el selector AVLS en la posición LIMIT, el sonido de reproducción puede distorsionarse u oírse inestable de acuerdo con la música (especialmente en una parte con los graves reforzados). Cuando suceda esto, reduzca el volumen.
- Cuando ponga el selector AVLS en NORM, podrá disfrutar de todo el volumen de su unidad estéreo Walkman.

Gebruik van de AVLS funktie

Met de AVLS schakelaar kunt u de maximale geluidssterkte van uw Walkman stereo-cassettespeler beperken, zonder dat de geluidskwaliteit minder wordt.
- Met de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand zal het geluid nooit luider worden dan een bepaald vast nivo zonder dat dit ten koste gaat van de geluidskwaliteit, ook al stelt u de volumeregelaar hoger in.
- Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, kan het weergegeven geluid onregelmatig of vervormd klinken, al naar gelang het type muziek (hoe meer bassen, des te waarschijnlijker het optreden van vervorming). Als dit zich voordoet, kunt u het best de geluidssterkte verminderen.
- Met de AVLS schakelaar in de "NORM" stand zult u wel van het volledige vermogen van de Walkman kunnen genieten.

Hur omkopplaren för automatisk volymbegränsning (AVLS) används

Omkopplaren AVLS möjliggör begränsning av maximal volymnivå utan att ljudkvaliteten försämras.
- Efter att omkopplaren AVLS har skjutits till läget LIMIT begränsas den maximala volymnivån till lagom nivå utan att ljudkvaliteten försämras. Nivån höjs inte till högre nivå, inte ens när volymreglaget VOLUME vrids till ett läge för högre nivå.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget LIMIT, kan det hända att ljudet vid bandavspelning förvrängs, eller att volymnivån varierar, beroende av typen av musik (speciellt avsnitt med förstärkt bas). Vrid i så fall ned volymen.
- Efter att omkopplaren AVLS skjutits till läget NORM är det möjligt att lyssna på musiken från kassettradion med högsta nivå utan att den maximala volymnivån begränsas.

Uso della funzione AVLS

L'interruttore AVLS consente di limitare il volume nassimo dello stereo Walkman senza diminuire il livello di qualità del suono.
- Quando L'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il volume viene mantenuto a un livello moderato senza diminuzioni del livello di qualità del suono, anche se si tenta di alzare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione LIMIT, il suono di riproduzione può essere distorto o instabile a seconda del tipo di musica ascoltata (in particolare nel caso di parti con bassi enfatizzati). Se questo si verifica, abbassare il volume.
- Quando l'interruttore AVLS è regolato sulla posizione NORM, è possibile regolare il volume dello stereo Walkman normalmente.

Utilização do sistema AVLS

O interruptor AVLS permite-lhe limitar o máximo volume possível do seu Walkman estéreo personalizado, sem que haja degradação da qualidade sonora.
- Quando do ajuste do interruptor AVLS a LIMIT, o volume é mantido a um nível moderado, sem degradação da qualidade sonora, mesmo se o controlo de volume for girado ao máximo.
- Quando do ajuste do interruptor AVLS a LIMIT, o som de leitura pode apresentar-se distorcido ou instável, conforme a música em execução (especialmente trechos de graves potentes). Caso isto ocorra, reduza o volume.
- Quando o interruptor AVLS é ajustado a NORM, pode-se usufruir da capacidade plena de volume deste Walkman estéreo personalizado.

English

When Playing Cassettes
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the tape is playing but no sound comes out, the batteries may be weak. Replace all batteries with new ones.
- If your Walkman has not been used for a long time, run the Walkman for a few minutes before inserting a cassette.
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

When Using MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)
If the AVLS switch is set to LIMIT, the MEGA BASS effect is reduced.

Handling Your Walkman
- Do not expose the Walkman to extreme temperatures, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock. Never leave the Walkman in a car parked in the sun.
- Do not wind the headphones cord around the Walkman. The buttons may be kept pressed, causing unnecessary battery usage.

When using headphones
Wear the headphones as shown in this illustration.

Français

Lecture de cassette
- Eviter d'utiliser des cassettes de 90 minutes sauf pour une lecture ininterrompue de longue durée.
- Si le son est inaudible pendant la lecture de cassette, les piles sont peut-être faibles. Remplacer les piles par des neuves.
- Si le Walkman n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le faire fonctionner pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.
- Ne pas ouvrir le logement de la cassette quand la bande défile.

Quand la fonction MEGA BASS est en service (EX356/EX352/EX152)
Si le commutateur AVLS est réglé sur LIMIT, l'effet MEGA BASS est atténué.

Manipulation du Walkman
- Ne pas exposer le Walkman à des températures extrêmes, au soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques. Ne jamais laisser le Walkman dans une voiture garée en plein soleil.
- Eviter d'enrouler le cordon du casque autour du Walkman. Les touches risquent d'être maintenues enfoncées et d'user les piles inutilement.

Ecoute avec le casque
Porter le casque comme indiqué sur l'illustration.

Deutsch

Zur Cassetten-Wiedergabe
- Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist.
- Wenn das Band zwar läuft, aber kein Ton zu hören ist, sind die Batterien erschöpft. Wechseln Sie die Batterien dann aus.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wurde, lassen Sie den Bandtransport vor dem Einlegen der Cassette einige Minuten lang laufen.
- Öffnen Sie den Cassettenhalter nicht, während das Band läuft.

Zur Verwendung der MEGA BASS-Funktion (EX356/EX352/IEX152)
Wenn der AVLS-Schalter auf LIMIT steht, ist die Baßanhebung durch das MEGA BASS-System geringer.

Zur Handhabung des Walkman
- Setzen Sie den Walkman keinen extremen Temperaturen, keinem direktem Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen mechanischen Stößen aus. Lassen Sie ihn auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen zurück.
- Wickeln Sie das Kopfhörerkabel nicht um den Walkman, da sonst die Gefahr besteht, daß die Tasten gedrückt werden und den Batterien Strom entzogen wird.

Hinweis zum Kopfhörer
Verwenden Sie den Kopfhörer wie in der Abbildung gezeigt.

Español

Para reproducir cassettes
- No utilice cassettes de más de 90 minutos, excepto para reproducción continua.
- Si está reproduciéndose la cinta, pero no sale sonido, es posible que las pilas estén débiles. Reemplácelas por otras nuevas.
- Cuando no haya utilizado el Walkman durante mucho tiempo, déjelo en funcionamiento durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.
- No abra el portacassette mientras la cinta esté moviéndose.

Cuando utilice MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)
Si pone el selector AVLS en LIMIT, el efecto de MEGA BASS se reducirá.

Manejo de su Walkman
- No exponga el Walkman a temperaturas extremadas, la luz solar directa, la humedad, la arena, el polvo, o los golpes. No lo deje nunca en un automóvil aparcado al sol.
- No bobine el cable de los auriculares alrededor del Walkman, ya que podría presionar las teclas y desgastar inecesariamente las pilas.

Cuando utilice auriculares
Colóquese los auriculares como se muestra en esta ilustración.

Nederlands

Bij het afspelen van cassettes
- Vermijd het gebruik van cassettes langer dan 90 minuten, tenzij u langdurig ononderbroken wilt weergeven.
- Als de band loopt maar er klinkt geen geluid, zijn de batterijen wellicht bijna uitgeput. Vervang in dat geval alle batterijen door nieuwe.
- Wanneer de Walkman langere tijd niet gebruikt is, zet het dan eerst in de weergavestand en laat het apparaat zonder cassette enkele minuten warm draaien alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Open in geen geval de cassettehouder terwijl de band nog loopt.

Bij gebruik van MEGA BASS versterking (EX356/EX352/EX152)
Als de AVLS schakelaar in de "LIMIT" stand staat, zal het effekt van de MEGA BASS versterking verminderd worden.

Omgaan met uw Walkman
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, direkt zonlicht, vocht, zand, stof of mechanische schokken. Laat de Walkman nooit liggen in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Wikkel het snoer van de hoofdtelefoon nooit om de Walkman heen. Dit zou op de toetsen kunnen gaan drukken, zodat er stroom loopt en de batterijen onnodig leegraken.

Bij gebruik van de hoofdtelefoon
Zet de hoofdtelefoon op zoals in de afbeelding is aangegeven.

Svenska

Angående bandavspelning
- Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall vid bandavspelning som tar längre tid i anspråk.
- Det kan hända att batterierna håller på att laddas ur när ljudet inte återges vid bandavspelning. Byt ut båda batterierna mot nya batterier.
- Gör kassettradion klar för bandavspelning och starta den, för att värma upp den i några minuter före kassettens isättning, när kassettradion inte har använts under en längre tidsperiod.
- Öppna inte kassettfacket när bandet är i rörelse.

Efter inkoppling av basförstärkning MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)
Verkan vid basförstärkning försämras när AVLS skjuts till läget LIMIT.

Angående kassettradions hantering
- Placera inte kassettradion på platser, där den utsätts för värme, kyla, solsken, fukt, sand, damm och/eller mekaniska stötar. Lämna inte heller kassettradion i en låst bil med stängda fönster som står parkerad i solen.
- Vira inte hörlurssladden runt kassettradion för då kan knappar tryckas in av misstag. Detta leder till att batterierna laddas ur.

Angående hörlurar
Använd hörlurarna enligt illustrationen.

Italiano

Quando si riproducono cassette
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti se non per riproduzioni lunghe e continuate.
- Se il nastro sta riproducendo ma non si sente nessun suono, significa che le pile sono scariche. Sostituire tutte le pile con altre nuove.
- Se il Walkman non è stato usato per un lungo periodo, regolarlo in modo di riproduzione per alcuni minuti prima di inserire la cassetta.
- Non aprire il comparto cassetta mentre il nastro sta scorrendo.

Quando si usa MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)
Si l'interruttore AVLS è regolato su LIMIT, l'effetto di enfatizzazione dei bassi di MEGA BASS viene ridotto.

Uso del Walkman
- Evitare di esporre il Walkman a temperature eccessivamente alte o basse, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare il Walkman all'interno di un'automobile parcheggiata al sole.
- Evitare di avvolgere il cavo delle cuffie intorno al Walkman. I tasti potrebbero essere premuti causando un inutile consumo delle pile.

Quando si usano le cuffie
Mettere le cuffie come mostrato nell'illustrazione.

Português

Leitura de cassetes
- Não utilize cassetes com mais de 90 minutos de duração, excepto para leituras longas e contínuas.
- Caso a leitura da fita tenha sido accionada mas nenhum som seja emanado, as pilhas podem estar fracas. Substitua todas as pilhas por outras novas.
- Se o aparelho não foi utilizado por um período prolongado, faça funcionar o Walkman por alguns minutos antes de inserir uma cassete.
- Não abra o compartimento de cassete enquanto a fita estiver em movimento.

Quando da utilização de MEGA BASS (EX356/EX352/EX152)
Caso o interruptor AVLS esteja ajustado a LIMIT, o efeito MEGA BASS de reforço de graves é reduzido.

Manuseamento do Walkman
- Não exponha o Walkman a temperaturas extremas, a luz solar directa, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos. Nuncao deixe no interior de um automóvel estacionado sob o sol.
- Evite enrolar o fio dos auscultadores em torno do Walkman, pois as teclas podem ser mantidas premidas causando consumo desnecessário das pilhas.

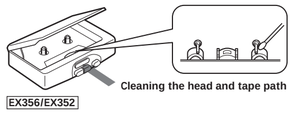
Audição com auscultadores
Utilize os auscultadores como ilustrado.

English

Notes on Care and Use

Cleaning the Walkman

- Prolonged use may contaminate the tape head. If sound drop-out or excessive noise occurs, clean the head and tape path with alcohol.
- Clean the headphones plug periodically for optimum sound.
- Do not use alcohol, benzine or thinner to clean the case.



Cleaning the head and tape path

About headphones

Road safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

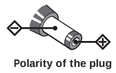
About batteries

- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.
- When the sound becomes unstable or cannot be heard, replace the old batteries with new ones.

About external power

You can connect the following external power sources through the DC IN 3 V jack located on the bottom. (When you plug a cord into the DC IN 3 V jack, the internal batteries are automatically bypassed.)
- House current using an AC-E30HG AC power adaptor

Note
Use only the recommended AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.



Polarity of the plug

If you have any question or problem concerning your Walkman, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Power requirements
- 3 V DC batteries R6 (AA) x 2
- External DC 3 V power sources

Battery life (approximate hours)

Sony Alkaline LR6(SG)	Sony R6P (SR)
16 hrs. (playback)	4.5 hrs. (playback)

Dimensions
89 x 111.5 x 34.1 mm (3 5/8 x 4 1/2 x 1 3/8 in)
(w / h / d) incl. projecting parts

Mass
EX356: 195 g (6.9 oz) incl. batteries
EX352: 185 g (6.6 oz) incl. batteries
EX152 / EX150: 180 g (6.4 oz) incl. batteries

Supplied accessories
- Stereo headphones (1)
- Belt clip (1)

Optional accessories
- AC power adaptor AC-E30HG

Your dealer may not handle some of the above listed accessories.
Please ask the dealer for detailed information.

Design and specifications are subject to change without notice.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ◻◻ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Deutsch

Zum Betrieb und zur Pflege

Reinigung des Walkman

- Nach längerem Betrieb kann der Tonkopf verschmutzt sein, und es kommt zu Tonaussetzern und verstärktem Rauschen. Reinigen Sie den Tonkopf und den Bandpfad dann mit Alkohol.
- Um optimalen Klang sicherzustellen, reinigen Sie auch den Kopfhörerstecker regelmäßig.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, kein Benzin und keinen Verdünner.

Zur Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Hinweis zum Kopfhörerbetrieb

Verkehrssicherheit
Setzen Sie beim Autofahren, Fahrradfahren usw. den Kopfhörer nicht auf, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen oder Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen umgehend ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen und andere Leute werden nicht gestört.

Zu den Batterien

- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Wenn der Ton ustabil ist oder gar kein Ton zu hören ist, wechseln Sie die Batterien aus.

Zur externen Stromversorgung

An die DC IN 3 V-Buchse an der Unterseite des Geräts können folgende Stromquellen angeschlossen werden (die internen Batterien werden dabei automatisch abgeschaltet):
- Netzadapter AC-E30HG zum Betrieb am Stromnetz.

Hinweis
Verwenden Sie nur den empfohlenen Netzadapter AC-E30HG (nicht mitgeliefert). Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter.

Steckerpolarität

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Stromversorgung
- 3 V Gleichspannung, 2 Mignozellen (R6)
- An DC IN 3 V-Buchse angeschlossene Stromquelle

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden)

Sony Alkalibatterie LR6(SG)	Sony Batterie R6P (SR)
16 Stunden (Wiedergabe)	4,5 Stunden (Wiedergabe)

Abmessungen
89 x111,5 x 34,1 mm (B / H / T),
einschl. vorspringender Teile

Gewicht
EX356: 195 g, einschl. Batterien
EX352: 185 g, einschl. Batterien
EX152 / EX150: 180 g, einschl. Batterien

Mitgeliefertes Zubehör
- Stereo-Kopfhörer (1)
- Gürtelklemme (1)

Sonderzubehör
- Netzadapter AC-E30HG

Möglicherweise führt Ihr Händler einige der aufgelisteten Zubehörteile nicht.
Er wird Ihnen jedoch gerne genauere Informationen geben.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY und das doppel D symbol ◻◻ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nederlands

Opmerkingen betreffende onderhoud

Reinigen van de weergavekop

- Na langdurig gebruik kan de weergavekop vuil geworden zijn. Als het geluid met ruis gepaard gaat of vervormd klinkt, reinigt u de weergavekop en de bandloop-onderdelen met alkohol.
- Maak de stekker van de hoofdtelefoon regelmatig schoon om verzekerd te blijven van een optimale geluidsweergave.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing geen spiritus, benzine of verfverdunner.

Reinigen van de weergavekop en de bandloop-onderdelen

Opmerkingen betreffende hoofdtelefoons

Voor veilig verkeer
Vermijd het luisteren naar uw hoofdtelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op sommige plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. U hoort minder, met als gevolg meer risico bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn. Wees dus uiterst voorzichtig en neem liefst de hoofdtelefoon af wanneer er ook maar enige kans is dat de situatie gevaar kan opleveren.

Denk om uw gehoor
Vermijd gedurende lange tijd luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon. Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van uw trommelvlies. Verlaag het volume of gebruik de Walkman niet wanneer uw oren suizen.

Houd rekening met anderen
Houd het volume altijd binnen redelijke grenzen, zodat u geluid van buitenaf kunt horen en geen overlast veroorzaakt aan omstanders.

Betreffende batterijen

- Wanneer u de Walkman geruime tijd niet gebruikt, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Als de weergave onstabiel of vervormd begint te klinken, dient u alle batterijen door nieuwe te vervangen.

Gebruik op externe stroomvoorziening

Op de gelijkstroomingang (DC IN 3 V, aan de onderkant van het apparaat) kunt u desgewenst de volgende voedingsbronnen aansluiten. (Wanneer u een snoer op de gelijkstroomingang aansluit, worden de inwendige batterijen automatisch afgesloten.)
- Op het lichtnet met behulp van een AC-E30HG netspanningsadapter

Opmerking
Gebruik uitsluitend de aanbevolen AC-E30HG netspanningsadapter (niet bijgeleverd). Sluit het apparaat in geen geval aan op een ander type netspanningsadapter.

Polariteit van de stekker

Mocht u vragen of problemen betreffende het apparaat hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing aan de orde komen, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Voedingsspanning
- 3 Volt gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat) batterijen
- 3 Volt gelijkstroom van externe voedingsbronnen

Gebruiksduur batterijen (aantal uren bij benadering)

Sony alkali LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
16 uur (weergave)	4,5 uur (weergave)

Afmetingen
89 x 111,5 x 34,1 mm (b / h / d) inkl.
uitstekende delen

Gewicht
EX356: 195 gr. (inkl. batterijen)
EX352: 185 gr. (inkl. batterijen)
EX152 / EX150: 180 gr. (inkl. batterijen)

Bijgeleverd toebehoren
- Stereo-hoofdtelefoon (1)
- Riemklem (1)

Los verkrijgbaar toebehoren
- Netspanningsadapter AC-E30HG

Mogelijk zijn niet alle bovengenoemde accessoires bij uw leverancier voorradig.
Voor nadere informatie betreffende de apparatuur die plaatselijk uit voorraad leverbaar is kunt u uw Sony leverancier raadplegen.

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder kennisgeving.

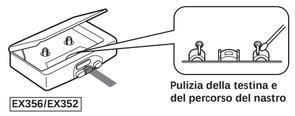
Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY en het dubbel D symbool ◻◻ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Italiano

Note sulla manutenzione e sull'uso

Pulizia del Walkman

- Un uso prolungato può causare contaminazione della testina del nastro. Se si notano cadute di suono o rumore eccessivo, pulire la testina e il percorso del nastro con alcool.
- Pulire periodicamente la spina delle cuffie per ottenere un suono ottimale.
- Non usare alcool, benzina o trielina per pulire il rivestimento.



Pulizia della testina e del percorso del nastro

Note sulle cuffie

Sicurezza stradale
Non usare mai le cuffie mentre si è alla guida di veicoli, in bicicletta, ecc. Questo può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in molte aree. Inoltre, può essere pericoloso usare le cuffie ad alto volume anche quando si cammina, in particolare quando si attraversano passaggi pedonali. È necessario fare molta attenzione o evitare temporaneamente di usare le cuffie in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti dell'udito sconsigliano un ascolto continuo e prolungato ad alti livelli di volume. Se si sentono ronzii nelle orecchie, abbassare il volume o sospendere l'uso.

Rispetto per il prossimo
Mantenga a volume a um nível moderado. Questo consente di sentire i suoni esterni e di non disturbare le persone vicine.

Note sulle pile

- Quando si prevede di non usare il Walkman per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare danni provocati da perdite del fluido interno delle pile e corrosione.
- Quando il svono diventa instabile o non udibile sostituire le pile con altre nuove.

Alimentazione esterna

È possibile collegare le seguenti fonti di alimentazione esterna alla presa DC IN 3 V sul fondo dell'apparecchio. (Quando si collega un cavo alla presa DC IN 3 V, l'alimentazione con le pile interne viene automaticamente interrotta.)
- Corrente domestica con un trasformatore CA AC-E30HG

Nota
Usare solo il trasformatore CA AC-E30HG consigliato (non in dotazione). Non usare altri tipi di trasformatore CA.

Polarità della spina

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il Walkman, si prega di rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione
- 3 V CC con 2 pile R6 (AA)
- Fonti di alimentazione esterna da 3 V CC

Durata delle pile (ore, circa)

Sony alcaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
16 ore (riproduzione)	4,5 ore (riproduzione)

Dimensioni
89 x 111,5 x 34,1 mm (l / a / p)
incluse le parti sporgenti

Massa
EX356: 195 g incluse le pile
EX352: 185 g incluse le pile
EX152 / EX150: 180 g incluse le pile

Accessori in dotazione
- Cuffie stereo (1)
- Gancio per cintura (1)

Accessori opzionali
- Trasformatore CA AC-E30HG

Il rivenditore potrebbe non essere provvisto di alcuni degli accessori sopra elencati.
Rivolgersi al rivenditore per informazioni dettagliate.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

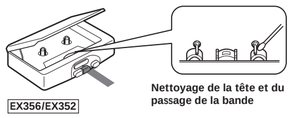
Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e il simbolo della doppia D ◻◻ sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Français

Remarques sur l'entretien et l'utilisation

Nettoyage du Walkman

- Une utilisation prolongée peut encrasser la tête de lecture. En cas de pertes de son ou de bruits excessifs, nettoyez la tête avec de l'alcool.
- Nettoyez la fiche de casque de temps en temps pour conserver un son de qualité optimale.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.



Nettoyage de la tête et du passage de la bande

Au sujet du casque

Sécurité routière
Evitez d'écouter au casque pendant la conduite d'une voiture, d'une bicyclette ou de tout véhicule motorisé. L'écoute au casque peut être dangereuse dans la circulation et est illégale dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter au casque à volume élevé en marchant, surtout sur les passages pour piétons. Veuillez faire très attention ou interrompre l'écoute dans les situations à risque.

Prévention des dommages auditifs
Evitez d'écouter au casque à volume très élevé. Les médecins déconseillent l'écoute prolongée, à volume élevé, sans interruption. En cas de bourdonnement dans les oreilles, réduire le volume ou interrompre l'écoute.

Respect d'autrui
Ecoutez à volume modéré. Ceci vous permet d'entendre les sons extérieurs et d'être attentif à votre entourage.

Au sujet des piles

- Si le Walkman ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, enlever les piles pour éviter tout dommage causé par une fuite d'électrolyte ou de la corrosion.
- Si le son est instable on inaudible, remplacer les piles par des neuves.

Au sujet de l'alimentation externe

Vous pouvez raccorder les sources d'alimentation externes suivantes à la prise DC IN 3 V située sur le socle. (Quand vous branchez un cordon à la prise DC IN 3 V, les piles internes sont automatiquement contournées.)
- Courant secteur à l'emploi d'un adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG.

Remarque
N'utiliser que l'adaptateur secteur AC-E30HG (non fourni) à l'exclusion de tout autre.

Polarité de la fiche

Pour toute question ou difficulté concernant le Walkman, consulter le revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

Alimentation
- Piles 3 V CC R6 (AA) x 2
- Sources d'alimentation externes CC 3 V

Autonomie des piles (environ en heures)

Sony alcalines LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
16 hrs. (lecture)	4,5 hrs. (lecture)

Dimensions hors tout
89 x 111,5 x 34,1 mm
(3 5/8 x 4 1/2 x 1 3/8 po.) (l / h / p)

Poids
EX356: 195 g (6,9 on.) piles comprises
EX352: 185 g (6,6 on.) piles comprises
EX152 / EX150: 180 g (6,4 on.) piles comprises

Accessoires fournis
- Casque stéréo (1)
- Pince pour ceinture (1)

Accessoires en option
- Adaptateur d'alimentation secteur AC-E30HG

Il se peut que votre revendeur ne possède pas tous les accessoires mentionnés ci-dessus.
Veuillez lui demander plus d'informations.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ◻◻ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Español

Notas sobre los cuidados y la utilización

Limpieza del Walkman

- La utilización prolongada puede contaminar la cabeza de la cinta. Si se produce la pérdida de sonido o ruido excesivo, limpie la cabeza y la trayectoria de recorrido de la cinta con alcohol.
- A fin de obtener el óptimo sonido, limpie periódicamente la clavija de los auriculares.
- No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para limpiar la caja.

Limpieza de la cabeza y la trayectoria de paso de la cinta

Auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos no aconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen, o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Pilas

- Cuando no vaya a emplear el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.
- Cuando el sonido se vuelva inestable o no pueda oírse, reemplace las pilas viejas por otras nuevas.

Alimentación exterior

Usted podrá conectar las fuentes de alimentación exteriores siguientes a través de la toma DC IN 3 V situada en la base. (Cuando enchufe una clavija en la toma CC IN 3 V, las pilas internas se desconectarán automáticamente.)
- Corriente de la red empleando un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG.

Nota
Emplee solamente el adaptador de alimentación de CA AC-E30HG recomendado (no suministrado). No utilice ningún otro adaptador de CA.

Polaridad de la clavija

Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a su Walkman, consulte a su proveedor Sony.

Especificaciones

Alimentación
- 3 V CC, 2 pilas R6 (AA)
- Fuentes de alimentación exteriores de 3 V CC

Duración de las pilas (horas aproximadas)

Pilas alcalinas LR6 (SG) Sony	R6P (SR) Sony
16 horas (reproducción)	4,5 horas (reproducción)

Dimensiones
89 x 111,5 x 34,1 mm (an / al / prf)
incl. partes y controles salientos

Masa
EX356: 195 g incl. las pilas
EX352: 185 g incl. las pilas
EX152 / EX150: 180 g incl. las pilas

Accesorios suministrados
- Auriculares estéreo (1)
- Presilla para el cinturón (1)

Accesorios opcionales
- Adaptador de alimentación de CA AC-E30HG

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios indicados arriba.
Solicítele información detallada.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Redección de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble ◻◻ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Svenska

Angående kassettradions underhåll och manövrering

Rengöring

- Efter längre tids bruk kan bandhuvudet bli smutsigt. Rengör bandhuvudet och bandbanan med en rengöringssticka, vars huvud fuktats i rengöringssprit, så fort det uppstår störningar i ljudet och / eller ljudet förvrängs.
- Rengör då och då hörlurskontakten för att garantera optimal ljudkvalitet.
- Använd varken rengöringssprit, bensin eller lösningsmedel för att rengöra kassettradion.

Rengöring av bandhuvud och bandbana

Att observera angående hörlurarna

Tänk på trafiksäkerheten.
Lyssna inte på ljudet via hörlurarna när du kör bil eller cyklar, o.s.v. Det kan resultera i en trafikolycka och är t.o.m. olagligt i vissa länder. Det kan också vara farligt att lyssna på ljudet med hög volymnivå under en promenad, i synnerhet vid övergångsställen för fotgängare. Var mycket försiktig, alternativt lyssna inte på ljudet via hörlurarna i farliga situationer.

Att undvika hörselskador
Lyssna inte på ljudet med volymen på hög nivå. Hörselexperterna varnar för lyssning med hög volymnivå i längre stund åt gången. Sänk volymen eller sluta lyssna på musiken när det börjar ringa i dina öron.

Tänk på omgivningen.
Håll alltid volymen på lagom nivå, också i en störande omgivning, dels för att hålla reda på vad som händer i omgivningen och dels för att inte störa folk omkring dig.

Angående batterierna

- Ta ur batterierna, när kassettradion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda kassettradion mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.
- Byt ut batterierna mot två nya batterier när volymnivån börjar variera och / eller det uppstår ljudbortfall.

Andra strömförsörjningssätt

Likströmsintaget DC IN 3 V på kassettradions undersida kan anslutas till följande tillbehör (när ett tillbehör för strömförsörjning ansluts till likströmsintaget DC IN 3 V drivs kassettradion inte med de ilagda batterierna.)
- Nätdelen AC-E30HG för nätdrift

Anmärkning
Använd endast den rekommenderade nätdelen AC-E30HG (tillval). Använd inte andra slags nätdelar.

Kontaktens polfördelning

Rådfråga din radiohandlare eller Sonys representant när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

Strömförsörjning
- 3 volts likströmsspänning med två batterier R6 (storlek AA)
- Genom anslutning av ett tillbehör för strömförsörjning till likströmsintaget DC IN 3 V

Batteriernas livslängd (ca. timmar)

Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)	Sony batterier R6P (SR)
16 (vid bandavspelning)	4,5 (vid bandavspelning)

Dimensioner
89 x 111,5 x 34,1 mm (b / h / d)
inkl. utskjutande delar

Vikt
EX356: 195 gram inkl. batterier
EX352: 185 gram inkl. batterier
EX152 / EX150: 180 gram inkl. batterier

Medföljande tillbehör
- Stereohörlurar (1)
- Bältklämma (1)

Valfria tillbehör
- Nätdel AC-E30HG

Det kan hända att samtliga ovanstående valfria tillbehör inte säljs i Sverige.
Rådfråga Sonys representant angående detaljer.

Rätt till ändringar förbehålles.

Dolby brusreducering tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY och dubbel D-kännetecknet ◻◻ är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

Português

Cuidados e notas acerca da utilização

Limpeza do Walkman

- A utilização prolongada do aparelho pode contaminar a cabeça do leitor. Se o som estiver fraco, ou se houver ruído excessivo, limpe a cabeça e o trajecto da fita com álcool.
- Limpe a ficha dos auscultadores periodicamente para obter um som óptimo.
- Não use álcool, benzina ou solventes para limpar a parte externa do aparelho.

Limpeza da cabeça e do trajecto da fita

Acerca dos auscultadores

Segurança no trânsito
Não utilize os auscultadores enquanto dirige, anda de bicicleta, ou maneja qualquer veículo motorizado. Poderá causar acidentes de trânsito, além de ser ilegal em alguns lugares. É também potencialmente perigoso utilizar os auscultadores a um volume elevado enquanto caminha, especialmente em cruzamentos. Tenha o máximo de cuidado, ou deixe de utilizar os auscultadores em locais de perigo em potencial.

Danos ao aparelho auditivo
Não utilize os auscultadores a um volume elevado. Especialistas do ramo não recomendam o uso contínuo, a um volume elevado, por um período prolongado. Caso escute tinidos, reduza o volume ou deixe de utilizar os auscultadores.

Respeito a terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons do exterior e ser atencioso para com as pessoas ao seu redor.

Acerca das as pilhas

- Retire as pilhas quando preveja não utilizar o Walkman por um período prolongado, para evitar avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das pilhas.
- Quando o som se tornar instável ou não puder ser ouvido, substitua todas as pilhas por outras novas.

Acerca das fontes de alimentação externa

Podem-se utilizar as seguintes fontes de alimentação externa através da tomada DC IN 3 V localizada na base (ao ligar uma ficha na tomada DC IN 3 V, a alimentação pelas pilhas é automaticamente desligada).
- Tensão da rede com o adaptador CA AC-E30HG.

Nota
Utilize somente o adaptador CA AC-E30HG (não fornecido); não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.

Polaridade da ficha

Caso tenha quaisquer dúvidas ou problemas relacionados com o Walkman, é favor consultar o seu mais próximo agente Sony.

Especificações

Alimentação
- 3 V CC, duas pilhas R6 (tamanho AA)
- Fonte de alimentação externa de 3 V CC

Duração da pilha (horas aproximadas)

Pilha alcalina Sony LR6 (SG)	Pilha Sony R6P (SR)
16 horas (leitura)	4,5 horas (leitura)

Dimensões
89 x 111,5 x 34,1 mm (l / a / p)
incluindo partes e controlos salientes

Peso
EX356: 195 g, incluindo pilhas
EX352: 185 g, incluindo pilhas
EX152 / EX150: 180 g, incluindo pilhas

Acessórios fornecidos
- Auscultadores estéreo (1)
- Presilha para cinto (1)

Acessórios opcionais
- Adaptador CA AC-E30HG

O seu agente poderá não possuir alguns dos acessórios opcionais listados acima.
É favor contactar o seu agente para obter maiores informações.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e o símbolo dos dois D ◻◻ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.